

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 5 novembre 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday November 5, 2024, at 7:00 p.m.

<i>Rapport des membres du conseil</i>	<i>Council members' report</i>
<i>Mot d'ouverture du maire</i>	<i>Mayor's opening statement</i>
1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Proclamer le mois de juin comme étant le mois du patrimoine philippin.	2.1 Proclaim the month of June as Filipino Heritage Month.
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver les procès-verbaux de la séance extraordinaire et de la séance ordinaire du 1 octobre 2024, ainsi que la séance extraordinaire du 15 octobre 2024.	3.1 Approve the minutes of the special meeting and of the regular meeting of October 1, 2024, as well as the special meeting of October 15, 2024.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2512 sur la distribution de matériel publicitaire.	5.1 Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2512 concerning the distribution of advertising material.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement modifiant le Règlement PC-2642 portant sur l'octroi de permis aux colporteurs et modifiant le Règlement PC-2396 régissant divers commerces et industries.	5.2 Notice of motion and filing of a draft By-law amending By-law PC2642 pertaining to the granting of permits to peddlers and amending By-law PC-2396 regulating various trades and industries.
5.3 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 dans le but de régir l'aménagement d'une unité d'habitation accessoire aménagée à l'intérieur d'un immeuble résidentiel appartenant à la classe d'usage « A ».	5.3 Notice of motion and filing of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to govern the development of an accessory dwelling unit located within a residential building belonging to class "A" use.
5.4 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le règlement PC-2791 sur les usages conditionnels afin de régir les unités d'habitation accessoire (UHA) aménagés à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.4 Notice of motion and filing of a draft by-law amending Conditional Uses By-law PC-2791 in order to govern accessory dwelling units (ADU) located in residential buildings belonging to class "A" use.
5.5 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2787 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) dans le but de régir les unités d'habitation accessoire aménagés (UHA) à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.5 Notice of motion and filing of a draft by-law amending the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law PC-2787 in order to govern accessory dwelling units (ADU) located inside residential buildings belonging to class "A" use.
5.6 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 dans le but de régir les unités d'habitation accessoire aménagés (UHA) à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.6 Notice of motion and filing of a draft by-law amending Construction By-law PC-2786 in order to govern accessory dwelling units (ADU) located inside residential buildings belonging to class "A" use.

5.7	Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le règlement de lotissement PC-2774 dans le but de régir les unités d'habitation accessoire aménagés (UHA) à l'intérieur d'immeubles résidentiels appartenant à la classe d'usage « A ».	5.7	Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2774 respecting the subdivision in order to govern accessory dwelling units (ADU) located inside residential buildings belonging to class "A" use.
5.8	Adoption sans modification d'un règlement modifiant le Code Villageois, Règlement PC-2880, relatif aux classes d'usage résidentiel autorisées de même qu'à l'agencement des cases de stationnement exigées pour les habitations de classe B dans UP8.	5.8	Adoption without modification of a by-law amending the Village Code, By-law PC-2880, regarding authorized residential use classes as well as the layout of parking spaces required for class B dwellings in UP8.
5.9	Adoption avec modifications d'un règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2025.	5.9	Adoption with modification of a by-law decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2025.
5.10	Adoption sans modification d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations pour des travaux dans les parcs, espaces verts, berges, pistes cyclables et plateaux sportifs pour un montant total de 1 635 000 \$.	5.10	Adoption without modification of a by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures for works regarding parks, green spaces, shorelines, bike paths and sports fields for a total of \$ 1,635,000.
5.11	Adoption sans modification d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations pour des travaux d'infrastructures municipales en divers endroits pour un montant de 2 555 000 \$.	5.11	Adoption without modification of a by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures for municipal infrastructure works in various locations for a total amount of \$ 2,555,000.
5.12	Adoption sans modification d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations pour divers travaux devant être exécutés sur les bâtiments de la Ville pour un montant total de 3 690 000 \$.	5.12	Adoption without modification of a by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures for various works on municipal buildings for a total of \$ 3,690,000.
5.13	Adoption sans modification d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations pour des travaux électriques à divers endroits pour un montant total de 4 855 000 \$.	5.13	Adoption without modification of a by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures for electrical works in various locations for a total amount of \$ 4,855,000.
5.14	Adoption sans modification d'un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations pour des services professionnels et la réalisation de travaux majeurs d'infrastructures municipales en divers endroits pour un montant de 6 285 000 \$.	5.14	Adoption without modification of a by-law decreeing a long-term borrowing and capital expenditures for professional services and major municipal infrastructure works in various locations for a total amount of \$ 6,285,000.
6.	Conseil municipal	6.	Municipal Council
6.1	Accorder des soutiens financiers à divers organismes sans but lucratif pour un montant total de 63 600 \$.	6.1	Grant financial support to various non-profit organizations for a total amount of \$ 63,600.
6.2	Demande à la ville de Montréal pour le maintien de la fluoruration de l'eau potable.	6.2	Request to the City of Montreal to maintain fluoridation of drinking water.
7.	Comités	7.	Committees
7.1	Déposer le procès-verbal de la réunion du 4 septembre 2024 du Comité consultatif jeunesse.	7.1	File the minutes of the September 4, 2024, meeting of the Youth Advisory Board.
7.2	Déposer le procès-verbal de la réunion du 26 septembre 2024 du Comité Consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire.	7.2	File the minutes of the September 26, 2024, meeting of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.
7.3	Déposer et approuver le procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 8 octobre 2024.	7.3	File and approve the minutes of the Traffic Committee meeting of October 8, 2024.

7.4	Nommer un membre au sein du conseil d'administration du Club de canoë kayak de Pointe-Claire Inc.	7.4	Appoint a member to the Board of Directors of the Pointe-Claire Canoe Kayak Club Inc.
8.	Direction générale	8.	City Manager
8.1	Aucun	8.1	None
9.	Communications	9.	Communications
9.1	Aucun	9.1	None
10.	Finances et trésorerie	10.	Finances and Treasury
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 23 septembre 2024 au 25 octobre 2024.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of September 23, 2024, to October 25, 2024.
10.2	Déposer l'état comparatif des activités financières ainsi que l'état prévisionnel.	10.2	File the comparative financial statement and projected statement.
10.3	Octroyer un contrat pour l'acquisition des licences pour les logiciels Abnormal Security, à ITI INC., pour un montant total de 98 868,44 \$, taxes incluses.	10.3	Award a contract for the acquisition of Abnormal Security software licenses, to ITI INC., for a total amount of \$ 98,868.44, taxes included.
10.4	Octroyer un contrat pour le support annuel et l'entretien des équipements et logiciel Kronos (IP240018), à SYSTÈMES CANADIENS KRONOS INC. (UKG), pour un montant total de 50 703,49 \$, taxes incluses.	10.4	Award a contract for annual support and maintenance of Kronos equipment and software (IP240018), to KRONOS CANADIAN SYSTEMS INC. (UKG), for a total amount of \$ 50,703.49, taxes included.
11.	Affaires juridiques et greffe	11.	Legal Affairs and City Clerk
11.1	Approuver le calendrier des séances ordinaires du conseil pour l'année 2025.	11.1	Approve the calendar of regular meetings of Council for the year 2025.
12.	Ressources humaines	12.	Human Resources
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de novembre 2024.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of November 2024.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 novembre 2024.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of November 5, 2024.
13.	Inspection et sécurité publique	13.	Inspection and Public Security
13.1	Aucun	13.1	None
14.	Travaux publics	14.	Public Works
14.1	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec FOCUS BY TELUS COMMUNICATIONS INC., pour les années 2025 et 2026, au montant de 143 703,68 \$, taxes incluses, pour l'achat et l'implantation d'un système de télémétrie (GPS) pour la gestion des flottes et l'implantation d'un système de gestion de carburant.	14.1	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with FOCUS BY TELUS COMMUNICATIONS INC., for the years 2025 and 2026, in the amount of \$ 143,703.68, taxes included for the purchase and the implementation of a telemetry (GPS) system for fleet management and for the acquisition and implantation of a fuel management system.
14.2	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec SIMO MANAGEMENT INC. et AQUA DATA INC., pour l'année 2025, au montant de 146 581,52 \$, taxes incluses, pour le diagnostic du réseau d'aqueduc et la mise à jour du programme de rinçage unidirectionnel.	14.2	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with SIMO MANAGEMENT INC. and AQUA DATA INC., for the year 2025, in the amount of \$ 146 581.52, taxes included for diagnosing the water distribution network and updating the unidirectional rinsing program.
14.3	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec KSG INC., pour l'année 2025, au montant de 48 806,89 \$, taxes incluses, pour les travaux de clôtures sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.	14.3	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with KSG INC., for the year 2025, in the amount of \$ 48 806,89, taxes included for fencing repair works on the territory of the City of Pointe-Claire.

14.4	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec TECH-MIX, UNE DIVISION DE BAUVAL INC., pour l'année 2025, au montant de 68 525,10 \$, taxes incluses, pour la fourniture et la livraison sur demande de l'asphalte tiède à viscosité élevée incluant le polymère pour utilisation hivernale.	14.4	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with TECH-MIX, A DIVISION OF BAUVAL INC., for the year 2025, in the amount of \$ 68,525.10, taxes included for the supply and the delivery upon request of warm and high viscosity asphalt including polymer for winter use.
14.5	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec COLAS (anciennement MELOCHE, DIVISION DE SINTRA), pour l'année 2025, au montant de 166 403,89 \$, taxes incluses, pour la fourniture et la livraison de divers types de pierres.	14.5	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with COLAS (formerly MELOCHE, DIVISION DE SINTRA), for the year 2025, in the amount of \$ 166,403.89, taxes included for the supply and the delivery of various types of stones.
14.6	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec TERRASSEMENT TECHNIQUE SYLVAIN LABRECQUE INC., pour l'année 2025, au montant de 266 454,56 \$, taxes incluses, pour les travaux de plantation et d'entretien d'arbres.	14.6	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with TERRASSEMENT TECHNIQUE SYLVAIN LABRECQUE INC., for the year 2025, in the amount of \$ 266,454.56, taxes included for tree planting and maintenance works.
14.7	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ROXBORO EXCAVATION INC., pour l'année 2025, au montant de 552 796,93 \$, taxes incluses, pour la disposition des matériaux secs et des matériaux d'excavation.	14.7	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with ROXBORO EXCAVATION INC., for the year 2025, in the amount of \$ 552,796.93, taxes included for the disposal of dry and excavated materials.
14.8	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de chlorure de sodium (sel traité de déglacage des chaussées) pour 2024 à CARGILL SEL, SÉCURITÉ ROUTIÈRE, UNE DIVISION DE CARGILL LTÉE pour un montant total de 1 127 950,74 \$, taxes incluses.	14.8	Award a contract for the supply and the delivery of the sodium chloride (pavement de-icing treated salt) for 2024 to CARGILL SEL, SÉCURITÉ ROUTIÈRE, UNE DIVISION DE CARGILL LTÉE for a total amount of \$ 1,127,950.74, taxes included.
14.9	Approuver une modification au contrat intervenu avec BIO-CONTRÔLE ARBORICOLE INC., pour des travaux d'éradication du nerprun dans le boisé Tony Proudfoot, pour un montant de 11 328,72 \$, taxes incluses.	14.9	Approve a change order to the contract entered into with BIO-CONTRÔLE ARBORICOLE INC., for buckthorn eradication works in the Tony Proudfoot woodland, for an amount of \$ 11,328.72, taxes included.
14.10	Approuver une modification au contrat intervenu avec SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC, pour des travaux d'arboriculture, pour un montant de 34 492,50 \$, taxes incluses.	14.10	Approve a change order to the contract entered into with SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC, for arboriculture works, for an amount of \$ 34,492.50, taxes included.
15. Immeubles		15. Immovables	
15.1	Octroyer un contrat pour la fourniture de nouveau mobilier de bureau pour le service des Travaux publics, à OBURO (9497-3351 QUÉBEC INC.), pour un montant total de 460 442,66 \$, taxes incluses.	15.1	Award a contract for the purchase of new office furniture for the Public Works Department, to OBURO (9497-3351 QUÉBEC INC.), for a total amount of \$ 460,442.66, taxes included.
15.2	Octroyer un contrat pour le service de déneigement, d'entretien et de réparation des toitures, à FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGE LTÉE, pour un montant total de 97 098,46 \$, taxes incluses.	15.2	Award a contract for snow removal, maintenance and roof repair services, to FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGE LTÉE, for a total amount of \$ 97,098.46, taxes included.
15.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour des travaux d'agrandissement et réaménagement des Travaux Publics, pour un montant de 70 918,57 \$, taxes incluses.	15.3	Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION CPB INC., for the extension and renovation of Public Works, for an amount of \$ 70,918.57, taxes included.
15.4	Approuver une modification au contrat intervenu avec PRISME ARCHITECTURE, pour des services professionnels pour le réaménagement et l'agrandissement du bâtiment des travaux publics, pour un montant de 51 998,12 \$, taxes incluses.	15.4	Approve a change order to the contract entered into with PRISME ARCHITECTURE, for professional services for the renovation and extension of the Public Works building, for an amount of \$ 51,998.12, taxes included.

15.5	Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE CIRTECH INC., pour des travaux de toiture aux chalets de parc Cedar et Ovide, pour un montant de 2 496,92 \$, taxes incluses.	15.5	Approve a change order to the contract entered into with GROUPE CIRTECH INC., for roofing works at Cedar and Ovide park chalets, for an amount of \$ 2 496.92, taxes included.
15.6	Approuver une modification au contrat intervenu avec LES ENTREPRISES VERRECCHIA INC., pour la réfection des vestiaires de l'Aréna Bob-Birnie, pour un montant de 26 785,72 \$, taxes incluses.	15.6	Approve a change order to the contract entered into with LES ENTREPRISES VERRECCHIA INC., for the refurbishment of the locker rooms of the Bob-Birnie Arena, for an amount of \$ 26,785.72, taxes included.
16.	Ingénierie	16.	Engineering
16.1	Approuver une modification au contrat intervenu avec LE GROUPE LML LTÉE, pour l'éclairage du Jardin de lecture, pour un montant de 2 523,55 \$, taxes incluses.	16.1	Approve a change order to the contract entered into with LE GROUPE LML LTÉE, for lighting of the Reading Garden, for an amount of \$ 2,523.55, taxes included.
16.2	Approuver une modification au contrat intervenu avec LES ENTREPRISES VENTEC INC., pour la construction d'un sentier polyvalent entre les avenues Alston et Stillview (piste cyclable Brigadoon), pour un montant de 18 199,39 \$, taxes incluses.	16.2	Approve a change order to the contract entered into with LES ENTREPRISES VENTEC INC., for the construction of a multi-use path between Alston et Stillview avenues (Brigadoon bike path), for an amount of \$ 18,199.39, taxes included.
16.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour la construction d'un bâtiment sanitaire accessible au parc Tony-Proudfoot, pour un montant de 2 568,35 \$, taxes incluses.	16.3	Approve a change order to the contract entered into with TROICÉ CONSTRUCTION INC., for the construction of an accessible sanitary building at Tony-Proudfoot Park, for an amount of \$ 2,568.35, taxes included.
17.	Urbanisme	17.	Planning
	<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 et 17.2</i>		<i>The persons present may address Council on the items 17.1 and 17.2</i>
17.1	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 160, avenue Labrosse.	17.1	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 160 Labrosse Avenue.
17.2	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 123, avenue de Newton Square.	17.2	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 123 De Newton Square Avenue.
17.3	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 12 ½, avenue Cedar.	17.3	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 12 ½ Cedar Avenue.
17.4	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 163, avenue de Dieppe.	17.4	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 163 De Dieppe Avenue.
17.5	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 136, avenue Duke-of-Kent.	17.5	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 136 Duke-of-Kent Avenue.
18.	Culture, sports, loisirs et développement communautaire	18.	Culture, Sports, Leisure and Community Development
18.1	Résolution concernant la liberté intellectuelle en bibliothèques publiques.	18.1	Resolution respecting intellectual freedom in public libraries.
19.	Varia	19.	Varia
20.	Levée de la séance	20.	Closure